



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

韩国语 视听说教程

何彤梅 总主编

何彤梅 胡翠月 本册主编

第一册



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

普通高等教育“十一五”国家级规划教材
韩国语视听说教程

何彤梅 总主编

韩国语视听说教程(一)

何彤梅 胡翠月 主编
林从纲 主审



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

韩国语视听说教程(一)/何彤梅等主编. —北京:北京大学出版社, 2010.4
(21世纪韩国语系列教材)

ISBN 978-7-301-16757-1

I. 韩… II. 何… III. 朝鲜语—听说教学—高等学校—教材 IV. H559.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第046217号

书 名: 韩国语视听说教程(一)

著作责任者: 何彤梅 胡翠月 主编

组稿编辑: 张 娜

责任编辑: 张 娜

标准书号: ISBN 978-7-301-16757-1/H·2456

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路205号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62765014 出版部 62754962

电子邮箱: flowin@163.com

印 刷 者: 北京大学印刷厂

经 销 者: 新华书店

787毫米×1092毫米 16开本 14.5印张 350千字

2010年4月第1版 2010年4月第1次印刷

定 价: 39.00元(附光盘)

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究 举报电话: 010-62752024

电子邮箱: fd@pup.pku.edu.cn

普通高等教育“十一五”国家级规划教材

《21 世纪韩国语系列教材》专家委员会

主任委员:

- 安炳浩 北京大学 教授
中国朝鲜语 / 韩国语教育研究学会会长
- 张光军 解放军外国语学院亚非系主任 博导
教育部外语教学指导委员会委员
大韩民国国语国文学会海外理事
- 张 敏 北京大学 教授 博导
- 牛林杰 山东大学韩国学院院长 教授

委 员:

- 金永寿 延边大学朝鲜韩国学院院长 教授
- 苗春梅 北京外国语大学亚非学院韩国语系主任 教授
- 何彤梅 大连外国语学院韩国语系主任 教授
- 王 丹 北京大学外国语学院朝鲜(韩国)语言文化系主任 副教授

韩国专家顾问:

- 闵贤植 韩国首尔大学国语教育系 教授
- 姜信沆 韩国成均馆大学国语国文系 教授
- 赵恒禄 韩国祥明大学国语教育系 教授

总 序

中韩建交之初,北京大学出版社出版了全国25所大学联合编写的韩国语基础教科书《标准韩国语》。在近十年的教学实践中,这套教材得到了广大师生的认可和欢迎,为我国的韩国语人才培养做出了积极的贡献。随着我国韩国语教育事业的迅速发展,广大师生对韩国语教材的要求也越来越高。在教学实践中,迫切需要一套适合大学本科、专科等教学的韩国语系列教材。为此,北京大学出版社再度荟萃韩国语教学界精英,推出了国内第一套韩国语系列教材——《21世纪韩国语系列教材》。

本系列教材是以高校韩国语专业教学大纲为基础策划、编写的,编写计划基本上囊括了韩国语专业大学本科的全部课程,既包括听、说、读、写、译等语言基础教材,也包括韩国文化、韩国文学等文化修养教材,因其具备完备性、科学性、实用性、权威性的特点,已正式被列为普通高等教育“十一五”国家级规划教材。

本系列教材与以往其他版本教材相比有其鲜明特点:首先,它是目前为止唯一被列入“十一五”国家级规划的韩国语系列教材。第二,它是触动时代脉搏的韩国语教材,教材的每一个环节都力求做到新颖、实用,图文并茂,时代感强,摆脱了题材老套、墨守成规的教材编写模式,真正实现了“新世纪——新教材——新人才”的目标。第三,语言与文化是密不可分的,不了解一个国家的文化,就不能切实地掌握一个国家的语言,从这一视角出发,立体化系列教材的开发在外语教材(包括非通用语教材)规划中是势在必行的。《21世纪韩国语系列教材》就是在这一教学思维的指导下应运而生的。第四,本系列教材具有权威性。由中国韩国语教育研究学会会长、北京大学安炳浩教授,大韩民国国语国文学会海外理事、中国韩国语教育研究学会副会长张光军教授,北京大学张敏教授,山东大学牛林杰教授组织编写。参加编纂的中韩专家、教授来自北京大学、韩国首尔大学、北京外国语大学、韩国成均馆大学、山东大学、解放军外国语学院、大连外国语学院、延边大学、青岛大学、中央民族大学、山东师范大学、烟台大学等国内外多所院校。他们在韩国语教学领域具有丰富的执教经验和雄厚的科研实力。

本系列教材将采取开放、灵活的出版方式,陆续出版发行。欢迎各位读者对本系列教材的不足之处提出宝贵意见。

北京大学出版社
2007年4月

2 韩国语视听说教程(一)

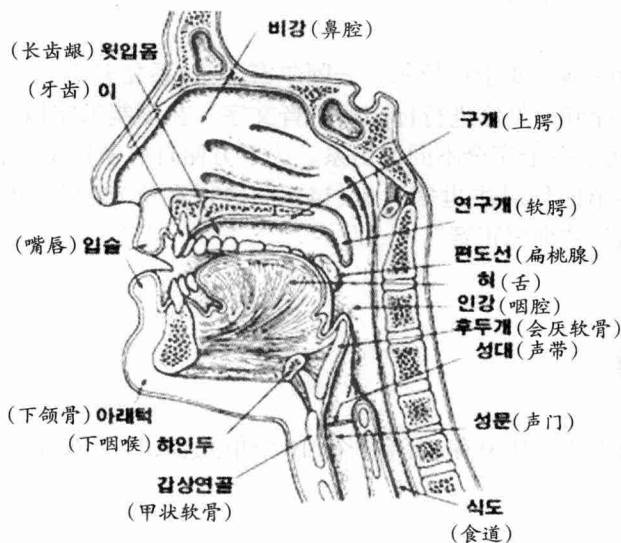
3. 韵尾 (받침)

ㄱ, ㅋ, ㆁ, ㄷ, ㅌ, ㄴ, ㄹ, ㄺ, ㄻ, ㄼ, ㄽ, ㄾ, ㄿ, ㅀ, ㅁ, ㅂ, ㅅ, ㅇ, ㅈ, ㅊ, ㅋ, ㆁ, ㅆ, ㅍ, ㅎ



韩国语发音

1. 发音部位



2. 韩国语元音

韩国语中,发音时气流通过口腔不受任何阻碍的音叫元音。元音又可分为单元音和双元音。单元音是由一个元音构成的元音,在发音过程中,唇形和舌位不发生变化;双元音是由两个元音构成的元音,在发音过程中,唇形和舌位发生一定的变化:

韩国语元音中,有10个单元音,包括:“ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ, ㅣ”。其中,“ㅛ”和“ㅠ”也可以视为双元音。

单元音的发音,可从舌位(前、中、后)、开口度(高、中、低)和唇形(圆、非圆)三方面加以掌握。

舌位前后	前元音		中元音		后元音	
唇形						
舌位高低	不圆	圆	不圆	圆	不圆	圆
高元音	ㅣ	ㄱ	一			ㄷ
中元音	ㅍ	ㅊ	ㅌ			ㅌ
低元音	ㅏ		ㅑ			

韩国语元音中,有11个双元音,包括:“ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ, ㅣ”。可分为3类:

[ㅏ]系列双元音: ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ

[ㅓ]系列双元音: ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ

其他: ㅣ

要点:

- (1) “ㅓ, ㅕ”中,前面的元音书写为“ㅏ”,但发音为[ㅓ],所以属于[ㅓ]系列双元音。
- (2) 在“예, 레”以外的音节中,“ㅕ”可以发[ㅕ]音。
- (3) 在单词中,“ㅣ”有4种发音情况:
 - 1) 出现在单词的第一个音节,并且前面无辅音时,读作[ㅣ]。如: 의자 [의자]
 - 2) 在有辅音开头的音节中,读作[ㅣ]。如: 희망 [히망], 무늬 [무니]
 - 3) 出现在单词第一个音节以外的音节,但前面无辅音时,可读作[ㅣ]或[ㅣ]。如: 주의 [주이/주의]
 - 4) 在属格助词“의”中,可读作[ㅣ]或[ㅣ]。如: 우리의 땅 [우리에 땅/ 우리의 땅]

3. 韩国语辅音

辅音是指气流在唇部、舌部等处受到某种阻碍发出的音。所以,关于辅音的发音,可从受到阻碍的位置和方式加以掌握。另外,韩国语中,根据气流的强弱,还分为松音、紧音和送气音。根据发音部位和方法列表如下:

按发音部位 按发音方法		双唇音	舌面音		喉音
			舌面前音	舌面后音	
塞音	松音	ㅏ	ㄱ	ㅋ	
	紧音	ㅑ	ㄲ	ㄴ	
	送气音	ㅓ	ㄷ	ㅌ	
擦音	松音		ㄴ		ㅎ
	紧音		ㄷ		
塞擦音	松音		ㅌ		
	紧音		ㄷ		
	送气音		ㅌ		
鼻音		ㅇ	ㄴ	ㅇ	
闪音			ㄹ		

4 韩国语视听说教程(一)

要点: 松音、紧音、送气音的区别; 松音、紧音、送气音的发音方法; 松音、紧音、送气音的发音部位; 松音、紧音、送气音的发音时间。

(1) 松音、紧音、送气音的区别: 发松音时, 松开声门, 不挤喉, 发音器官不紧张; 发紧音时, 发音器官先紧张起来, 声门紧闭, 使气流在喉腔受阻, 然后冲破声门而出, 发生挤喉现象; 发送气音时需要送气, 让气流从口中送出。在练习发音时, 可将一张薄纸悬于面前。发送气音时, 薄纸飘动幅度最大, 松音时只有微小飘动, 紧音时几乎不动。对于母语是汉语的学习者来说, 松音是发音最难的音。其发音器官紧张程度及气流强弱, 与汉语轻声中的声母相似。如: ㅂ的发音和“爸爸(bàba)”里的第二个“b”相似。

(2) 韩国语中的“ㅎ”是喉音, 汉语拼音中的“h”是舌根软腭音, 所以“ㅎ”比“h”发音位置要靠后。

(3) “ㅇ”出现在元音前时, 不发音, 其作用在于使字形整齐。

(4) “ㄲ, ㄳ, ㄴ”在元音“ㅣ, ㅓ”[ㅣ]系列双元音前时, 发音发生变化, 分别类似于汉语里的“j, q, x”的发音。

在韩国语中, 元音是音节的中心, 辅音只有和元音结合才能构成文字。韩文的构成主要有以下几种方式:

1) 由元音构成, 如: 아, 이, 오

2) 由“元音+辅音”构成, 如: 악, 옥

3) 由“辅音+元音”构成, 如: 가, 나

4) 由“元音+辅音+辅音”构成, 如: 외, 읍

5) 由“辅音+元音+辅音”构成, 如: 먹, 각

6) 由“辅音+元音+辅音+辅音”构成, 如: 닷, 흙

从上面的例子中我们可以看出, 韩国语的辅音不仅可以在音节开头与元音相拼, 还可以在元音后作为韵尾发音, 在这一点上, 韩国语与汉语有较大的不同。

韩国语的韵尾共有27个, 其中单韵尾14个, 双韵尾13个, 韵尾又称为收音。而韵尾的实际发音只有7种, 具体归纳如下:

代表音	韵尾	音标
ㄱ	ㄱ, ㅋ, ㆁ, ㄷ, ㅌ	k
ㄴ	ㄴ, ㄹ, ㄴ	n
ㄷ	ㄷ, ㅌ, ㅍ, ㅌ, ㅍ, ㅍ	t
ㄹ	ㄹ, ㄹ, ㄹ, ㄹ, ㄹ	l
ㅁ	ㅁ, ㅁ	m
ㅂ	ㅂ, ㅍ, ㅍ, ㅍ, ㅍ	p
ㅇ	ㅇ	ŋ



韩国语词汇及句子结构

韩国语的词汇,从其来源讲可分为固有词、汉字词和外来词三大类。固有词是指韩国原有的词,如기러기(雁), 나무(树), 뛰다(跑、跳)等;汉字词源于汉字,后被融入韩国语单词体系中,而发音与现代汉语发音相似,如교류(交流), 난관(难关), 대량(大量)等。汉字词在现代韩国语单词中所占的比重超过了一半。外来词是由汉语以外的其他语种融入韩国语单词体系中,而与原词读音相似,如: 고무(gomme——法语:橡胶), 소파(sofa——英语:沙发), 샤브샤브(しやぶしやぶ——日语:涮火锅)。

韩国语作为黏着语,其句子的基本结构通常是“主语+宾语+谓语”。它的语法关系主要依靠附着在单词后面的助词(조사)或词尾(어미)的变化来体现。韩国语的助词和词尾是没有独立性的一种附加成分,它附着在词语后面表示词语之间的语法关系,或带来某种意义及语感等。这一点与汉语完全不同。汉语属于孤立语,是依靠词序来表现语法关系的。汉语没有相当于韩国语中的助词和词尾这一类附加成分(除某些介词之外)。韩国语的助词和词尾较为复杂,要想掌握韩国语的语法,就必须很好地理解和运用这些助词和词尾。



제 1 과	모음 자음 1 元音、辅音 1	1
제 2 과	모음 자음 2 元音、辅音 2	4
제 3 과	모음 자음 3 元音、辅音 3	7
제 4 과	모음 자음 4 元音、辅音 4	10
제 5 과	받침 收音	13
제 6 과	연음과 구개음화 连音与腭化现象	16
제 7 과	경음화 紧音化	18
제 8 과	격음화 送气化	20
제 9 과	자음동화 辅音同化	22
제 10 과	축약 탈락 첨가현상 및 어두음 법칙 音的缩略、脱落与添加现象及首音规则	24
제 11 과	인사 问候	26
제 12 과	이것은 무엇입니까? 这是什么?	32
제 13 과	여기는 어디입니까? 这是什么地方?	37
제 14 과	이것은 얼마입니까? 这个多少钱?	42
제 15 과	한국어를 배웁니다 学韩语	47
제 16 과	뭘 드시겠습니까? 您要些什么?	52
제 17 과	과거 서술하기 叙述过去	58
제 18 과	가족 소개 介绍家人	64
제 19 과	시간 时间	69
제 20 과	날짜 日期	75
제 21 과	쇼핑 购物	80
제 22 과	계절과 날씨 季节与天气	85
제 23 과	도서관 图书馆	90
제 24 과	약국 药房	95
제 25 과	은행 银行	100
제 26 과	우체국 邮局	106
제 27 과	기숙사 宿舍	112

2 韩国语视听说教程(一)

제28과 공항 机场	119
제29과 전화 电话	125
제30과 여행 旅行	131
课文译文及参考答案	138
录音资料	161

제1과 모음 자음 1

元音、辅音 1

모음(元音) ㅏ ㅑ ㅓ ㅕ ㅗ

자음(辅音) ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ

모음 (元音) ○

ㅏ

发音时,口自然张开,下颌向下伸,舌尖也随之向下接近下齿龈,双唇自然放松。

ㅑ

发音时,比发“ㅏ”音时口张得小一些,舌后部稍微抬起,嘴唇不要呈圆形。

ㅓ

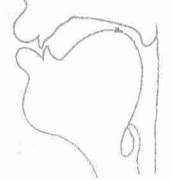
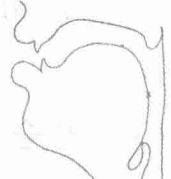
发音时,口稍微张开,舌身向后缩,舌后部自然向上抬起,双唇向前拢成圆形。

ㅕ

发音时,比发“ㅓ”音时口张得更小一些,舌面后部抬起,使其贴近软腭,双唇向前拢成圆形。

ㅗ

发音时,口稍微张开,舌尖抵住下齿龈,舌面抬起贴近硬腭,双唇稍微向两边拉开。



ㅁ

发音时,双唇紧闭,先阻住气流,然后用气流将双唇冲开,爆发成音。



ㅂ

发音要领与发“ㅁ”音时基本相同,只是发“ㅂ”音时需要用力向外送气。

ㅃ

发音部位与发“ㅁ”音时基本相同,但发音方法略有不同。发音时,先使发音器官紧张起来,使气流在喉腔受阻,然后冲破声门,发生挤喉现象。

ㅅ

发音时,首先紧闭双唇,阻住气流,然后使气流从鼻腔泻出,同时双唇张开,振动声带成音。



쓰는 방법 书写方法

韩文是拼音文字,以音节为单位书写。元音可以单独构成音节,书写时应在其左侧或上部写“ㅇ”。此时,“ㅇ”只是使字形看起来更加整齐美观,没有实际音值,并不发音。例如,元音“ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅣ”在书写时分别写为“아, 어, 오, 우, 이”。

辅音必须与元音相结合才能构成音节。书写时辅音要居于元音的左边或上边。例如:“바, 파, 뻐, 머, 보, 포, 피, 뻐”等。

연습 练习

1. 다음 발음을 잘 듣고 따라 하십시오. (跟读下列发音)

아 어 오 우 이 바 버 보 부 뻐 퍼 포
푸 피 뻐 뻐 뻐 뻐 마 머 모 무 미

2. 다음 발음을 잘 듣고 적으십시오. (听写下列发音)

1)	2)	3)	4)
5)	6)	7)	8)
9)	10)	11)	12)
13)	14)	15)	16)
17)	18)	19)	20)

3. 다음 발음을 잘 듣고 녹음과 일치하는 것을 고르십시오. (选择与录音一致的发音)

- | | | | |
|----------|----------|----------|----------|
| (1) 아-어 | (2) 오-우 | (3) 어-이 | (4) 바-버 |
| (5) 바-보 | (6) 보-부 | (7) 우-오 | (8) 오-어 |
| (9) 아-이 | (10) 파-퍼 | (11) 포-푸 | (12) 피-퍼 |
| (13) 피-푸 | (14) 이-오 | (15) 보-버 | (16) 퍼-포 |
| (17) 뻐-버 | (18) 뻐-보 | (19) 뻐-부 | (20) 뻐-보 |
| (21) 오-이 | (22) 무-뻐 | (23) 버-뻐 | (24) 뻐-부 |
| (25) 마-머 | (26) 피-뻐 | (27) 파-포 | (28) 뻐-부 |

4. 다음 단어를 잘 듣고 녹음과 일치하는 것을 고르십시오. (选择与录音一致的单词)

- | | | | |
|-----------|------------|------------|------------|
| (1) 아이-마미 | (2) 오이-어이 | (3) 이미-이모 | (4) 파마-아마 |
| (5) 어부-오부 | (6) 바보-바부 | (7) 보모-이모 | (8) 마비-바비 |
| (9) 우비-우미 | (10) 아우-아오 | (11) 아빠-아바 | (12) 부모-뿌모 |
| (13) 모-무 | (14) 피-비 | (15) 파-바 | (16) 이-어 |

5. 다음 문장을 잘 듣고 따라 하십시오. (跟读下列句子)

안녕하십니까? 您好!

안녕하세요? 您好!

안녕히 가세요. 再见, 请走好。

안녕히 가십시오. 再见, 请走好。

안녕히 계세요. 再见, 请留步。

안녕히 계십시오. 再见, 请留步。

제2과 모음 자음 2

元音、辅音 2

모음(元音) — **ㅏ ㅓ ㅗ ㅛ**

자음(辅音) **ㄷ ㅌ ㅍ ㄴ ㄹ**



발음 (发音)



发音时,口稍微张开,舌后部略向软腭抬起,嘴唇向两边拉开。



发音时,口张的要比发“ㅏ”时小一些,舌尖抵住下齿,舌面前部向硬腭抬起,嘴唇稍微向两边拉开。



发音时,口张的要比发“ㅓ”时小一些,舌面要比发“ㅓ”时稍微高一些。



发音时,口稍微张开,舌面向软腭抬起,嘴唇拢成圆形。



ㄱ

发音时,舌面比发“니”时更向上抬起,嘴唇拢成圆形。



ㅋ

发音时,先用舌尖抵住上齿龈,阻住气流,然后舌尖离开上齿龈,使气流冲出,爆发,破裂而成音。



ㄴ

发音时,发音部位与发“ㄱ”时相同,只是发此音时要用力送气。

ㄷ

发音时,发音部位与发“ㄱ”时相同,只是发次音时要紧闭声门,使气流在喉腔受阻,然后再冲破声门而出。

ㄸ

发音时,先用舌尖抵住上齿龈,然后松开,使气流通过鼻腔泻出,同时振动声带成音。



ㄹ

发音时,舌尖放在上齿龈附近,然后送气,使气流冲出成颤音。



연습练习

1. 다음 발음을 잘 듣고 따라 하십시오. (跟读下列发音)

느 내 네 너 누 드 대 데 되 뒤 르 래 레
되 뤄 트 태 테 퇴 튀 뜨 때 때 뽀 뽀